



Prot. Nr.

268508

Bozen / Bolzano,

11.05.2016

Bearbeitet von / redatto da:  
Tel. 0471-411800  
uvp@provinz.bz.itZur Kenntnis:  
Per conoscenza:

EINSCHREIBEN R.A.

BERGMILCH Südtirol Gen.u.landw.Ges.  
Werk Bruneck  
Innsbruckerstr.43  
39100 BOZENGemeinde Bruneck  
Rathausplatz 1  
39031 BruneckAmt für Luft und Lärm  
Amt für Abfallwirtschaft  
Amt für Gewässerschutz  
Labor für Wasseranalysen  
Labor für physikalische Chemie

**Nicht wesentliche Änderung der Integrierten Umweltgenehmigung vom 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 aufgrund der Errichtung der neuen Dampfanlage**

Die integrierte Umweltgenehmigung für die Bergmilch Südtirol Gen.u.Landw.Ges. – Werk Bruneck wurde am 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 erlassen;

Am 29. Jänner 2016 hat die Bergmilch Südtirol Gen.u.Landw.Ges. das Projekt für die Errichtung der neuen Dampfanlage bei der Landesagentur für Umwelt zur Begutachtung eingereicht.

Am 10. März 2016 hat die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2, nach Feststellung, dass es sich nicht um eine wesentliche Änderung der Anlage handelt, das Gutachten Prot. Nr. 140156 zum Projekt abgegeben;

Am 7. April 2016 wurde die Bauabnahme der Dampfanlage durch die zuständigen Techniker der Landesagentur für Umwelt mit einem positiven Ergebnis durchgeführt.

**Modifica non sostanziale dell'autorizzazione integrata ambientale del 24 aprile 2013 n.prot. 238776 in seguito alla realizzazione del nuovo generatore di vapore**

L'autorizzazione integrata ambientale per la Latte Montagna Alto Adige Soc.Agr.Coop.– stabilimento di Brunico è stata rilasciata in data 24 aprile 2013 n. prot.238776;

In data 29 gennaio 2016 la ditta Latte Montagna Alto Adige Soc.Agr.Coop. ha presentato all'Agenzia provinciale per l'ambiente il progetto per la realizzazione di un nuovo impianto di vapore per il rilascio di un parere.

In data 10 marzo 2016 la Conferenza di servizi in materia ambientale ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007 n. 2, constatato che trattasi di una modifica non sostanziale dell'installazione, ha rilasciato il parere n. prot. 140156 sul progetto;

In data 7 aprile 2016 i tecnici dell'Agenzia per l'ambiente hanno proceduto al collaudo dell'impianto di generazione vapore con esito positivo.



Am 4. Mai 2016 hat die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich die Dampfanlage als nicht wesentliche Änderung der Anlage Bergmilch Südtirol Gen.u.Landw.Ges. – Werk Bruneck genehmigt und die Integrierte Umweltgenehmigung vom 24. April 2013, Nr.Prot. 238776 wie folgt geändert:

Unter Buchstabe a) Bereich LUFT, Teil „Zugelassene Emissionen und Zeitplan der Emissionskontrollen“ wird Punkt 1. „Emissionsgrenz- und Zielwerte“ ersetzt mit:

#### Emissionspunkte E21a / E21b

##### 2 Dampferzeuger

- Mingazzini, Baujahr 2015  
Nennwärmeleistung 4,65 MW
- Mingazzini, Baujahr 2015  
Nennwärmeleistung 4,65 MW

Brennstoff: Erdgas

##### Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NO<sub>x</sub>): 200 mg/m<sup>3</sup>  
Kohlenmonoxid (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>

##### Emissionszielwerte

Stickoxide (NO<sub>x</sub>): 120 mg/m<sup>3</sup>

Brennstoff: Leichtöl (Notfall)

##### Emissionsgrenzwerte

Stickoxide (NO<sub>x</sub>): 250 mg/m<sup>3</sup>  
Kohlenmonoxid (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>  
Staub: 50 mg/m<sup>3</sup>

##### Emissionszielwerte

Stickoxide (NO<sub>x</sub>): 180 mg/m<sup>3</sup>

##### Anmerkungen:

- Die obgenannten Konzentrationswerte werden an Stundenmittelwerte im normalen Betriebszustand angewendet, mit Ausnahme der Inbetriebsetzungs- und Stilllegungsphasen.
- Die Konzentrationswerte beziehen sich auf eine Temperatur von 273 K, einen Druck von 101,3 kPa und auf einen Sauerstoffgehalt von 3% im trockenen Abgas.
- Die NO<sub>x</sub>-Werte sind als NO<sub>2</sub> anzugeben

#### Emissionspunkt E9

##### 1 Schweißarm mit Absaugung

##### Emissionsgrenzwerte

Gesamtstaub (Staub): 30 mg/Nm<sup>3</sup>

Die Punkte 3 und 4 werden gestrichen.

In data 4 maggio 2016 la Conferenza di servizi in materia ambientale ha approvato la modifica non sostanziale dell'installazione Latte Montagna Alto Adige Soc.Agr.Coop. – stabilimento di Brunico, e modificato l'autorizzazione integrata ambientale del 24 aprile 2013 n.prot. 238776 come segue:

Alla lettera a) Settore ARIA, parte "Emissioni consentite e piano dei controlli delle emissioni", il punto 1. "Valori limite e valori obiettivo di emissione" viene sostituito come segue:

#### Punti di emissione E21a / E21b

##### 2 generatori di vapore

- Mingazzini, anno costruzione 2015  
potenza termica nominale 4,65 MW
- Mingazzini, anno costruzione 2015  
potenza termica nominale 4,65 MW

Combustibile: Gas naturale

##### Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>): 200 mg/m<sup>3</sup>  
Monossido di carbonio (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>

##### Valore obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>): 120 mg/m<sup>3</sup>

Combustibile: Gasolio (emergenza)

##### Valori limite di emissione

Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>): 250 mg/m<sup>3</sup>  
Monossido di carbonio (CO): 80 mg/m<sup>3</sup>  
Polveri: 50 mg/m<sup>3</sup>

##### Valore obiettivo di emissione

Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>): 180 mg/m<sup>3</sup>

##### Note:

- I valori di concentrazione sopra indicati si applicano alla media oraria registrata durante le normali condizioni di esercizio dello impianto con esclusione dei periodi di avviamento e di arresto.
- I valori di concentrazione si riferiscono al gas secco normalizzato ad un tenore di ossigeno del 3%, ad una temperatura di 273 K ed una pressione di 101,3 kPa.
- I valori di NO<sub>x</sub> sono espressi come NO<sub>2</sub>

#### Punto di emissione E9

##### 1 braccio di aspirazione fumi di saldatura

##### Valore limite di emissione

Polveri totali (PST): 30 mg/Nm<sup>3</sup>

I punti 3 e 4 vengono abrogati.



Unter Buchstabe d) Weitere Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung wird der Punkt 4 wie folgt ersetzt:

4. Der Betreiber der Anlage muss **jährlich innerhalb 31. Jänner einen Bericht in digitaler Form** sämtlicher Ergebnisse der Emissionskontrollen des Vorjahres gemäß der Anlagen A, B und C an die Landesagentur für Umwelt, Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und an die Gemeinde Bruneck schicken. Der Bericht enthält Angaben über den Produktionsverlauf und die Emissionen (Konzentrationen und Massenströme) in die Luft und ins Wasser. Der Originalbericht wird im Betrieb mindestens 5 Jahre aufbewahrt.

Im Anhang A „Luftschadstoffemissionen, Plan der Emissionskontrollen“ wird die Bezeichnung des Emissionspunkte 21a und 21b wie folgt geändert:

21a Dampferzeuger/Generatore vapore  
Mingazzini 2015

21b Dampferzeuger/Generatore vapore  
Mingazzini 2015

In Bezug auf die Gültigkeit der Genehmigung wird auf das Rundschreiben der Landesagentur für Umwelt vom 13. Februar 2015, Prot. Nr. 91437 verwiesen. Der Absatz „Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme hat eine Gültigkeit von sechs Jahren ab dem Datum der Ausstellung der Genehmigung“, ist folglich abgeschafft.

Die zwei Absätze betreffend die Erneuerung der Genehmigung werden mit folgendem ersetzt:

*„Die nächste Überprüfung der Genehmigung erfolgt spätestens innerhalb 24. April 2025 (12 Jahre nach der Ausstellung der letzten Erneuerung für ISO 14001 zertifizierte Anlagen).“*

*Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 29-octies des gesetzesvertretenden Dekretes vom 3. April*

Alla lettera d) Ulteriori disposizioni dell'autorizzazione integrata ambientale il punto 4 viene sostituito come segue:

4. **Entro il 31 gennaio di ogni anno** il gestore dell'impianto deve trasmettere all'Agenzia provinciale per l'Ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, e al Comune di Brunico un **rapporto in forma digitale** sui dati relativi ai controlli delle emissioni effettuati nell'arco dell'anno precedente ai sensi degli allegati A, B e C. Il rapporto fornisce inoltre informazioni in merito all'andamento del processo e delle emissioni nell'atmosfera e nell'acqua (concentrazioni e flusso di massa). L'originale del rapporto verrà conservato presso lo stabilimento per almeno 5 anni.

Nell'allegato A „Emissioni in atmosfera, piano dei controlli delle emissioni“ la denominazione dei punti di emissione 21a e 21b viene modificato come segue:

21a Dampferzeuger/Generatore vapore  
Mingazzini 2015

21b Dampferzeuger/Generatore vapore  
Mingazzini 2015

Relativamente alla validità dell'autorizzazione si rimanda alla circolare dell'Agenzia provinciale per l'ambiente del 13 febbraio 2015, n. prot. 91437. Il capoverso „Il presente provvedimento ha validità di sei anni a decorrere dalla data di rilascio della presente autorizzazione“ è conseguentemente abrogato.

I due capoversi relativi al rinnovo dell'autorizzazione vengono sostituiti come segue:

*“Il prossimo riesame dell'autorizzazione avverrà al più tardi entro il 24 aprile 2025 (12 anni dall'emanazione dell'ultimo rinnovo per installazioni certificate ISO 14001).“*

*Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 29-octies del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152.”*



2006, Nr. 152 vorgesehenen Bedingungen eintritt."

Die von diesem Verwaltungsakt nicht geänderten Vorschriften der Integrierten Umweltgenehmigung vom 24. April 2013 Prot. Nr. 238776 bleiben aufrecht.

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

Der stellvertretende Vorsitzende der  
Dienststellenkonferenz im Umweltbereich

Paul Gänsbacher

Restano confermate le prescrizioni dell'autorizzazione integrata ambientale del 24 aprile 2013 n.prot. 238776 non modificate dal presente provvedimento.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Il sostituto del Presidente della Conferenza  
di servizi in materia ambientale